叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 石化森林国家纪念碑（1953 年）(petrified Forest National Monument (1953)) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

石化森林国家纪念碑（1953 年）(Petrified Forest National Monument (1953))

['kʌvər] : ['petrɪfaɪd] [lɔ:gz] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔ:rɪst] .

Cover	:	Petrified	Logs	in	the	Rainbow	Forest	.
覆盖	:	石化	日志	在	这	彩虹	森林	.

封面：彩虹森林中的石化原木。

['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst]

Petrified	Forest
石化	森林

石化森林

['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt] · [ˌærɪ'zoʊnə]

NATIONAL	MONUMENT	·	ARIZONA
国家的	纪念碑	·	亚利桑那

国家纪念碑 · 亚利桑那州

['petrɪfaɪd] [wʊd] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:njumənt]

PETRIFIED	WOOD	MAY	NOT	BE	REMOVED	FROM	THE	MONUMENT
石化	木头	可能	不是	是	已移除	从	这	纪念碑

不得从纪念碑上移除石化木。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt][ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,

The	National	Park	System	,	of	which	Petrified	Forest	National	Monument	is	a	unit	,
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	石化	森林	国家的	纪念碑	是	一个	单元	,

国家公园系统，其中石化森林国家纪念碑是其组成部分，

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,

is	dedicated	to	the	conservation	of	America's	scenic	,	scientific	,
是	投入的	到	这	保护	的	美国的	风景优美	,	科学	,

致力于保护美国的风景名胜、科学资源、

[ænd; ənd][hɪ'stɔ:rɪk] ['herɪtɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

and	historic	heritage	for	the	benefit	and	enjoyment	of	the	people	.
和	历史性	遗产	为了	这	益处	和	享受	的	这	人们	.

以及为人民谋福利和享受的历史遗产。

['petrɪfaɪd] ['fɔ:rɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [kən'teɪnɪŋ] - , - ['eikəs][ʌv; əv] ['fedərəli] [oʊnd] [lænd] ,

Petrified	Forest	National	Monument	,	containing	85	,	304	acres	of	federally	owned	land	,
石化	森林	国家的	纪念碑	,	包含	-	,	-	英亩	的	联邦	拥有	土地	,

石化森林国家纪念碑，包含85,304英亩联邦所有的土地，

[hæz; həz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]['kʌlərf(ə)l][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] [noʊn] [ɪn] [ðə; ði][wɜ:rld] .

has	the	greatest	and	most	colorful	concentration	of	petrified	wood	known	in	the	world	.
有	这	最	和	最多	丰富多彩的	专注	的	石化	木头	已知	在	这	世界	.

拥有世界上已知最丰富、色彩最艳丽的硅化木。

[ɪn][ðə; ði]['mɑ:njumənt][ɑ:r; ər][sɪks] ['seprət] “ ['fɔrists] ” [wer] ['dʒaɪənt][lɔ:gz][ʌv; əv]['ægəˌtaɪzd] [wʊd] [laɪ] ['prɑ:streɪt] ,

In	the	monument	are	six	separate	“	forests	”	where	giant	logs	of	agatized	wood	lie	prostrate	,
在	这	纪念碑	是	六	分离	“	森林	”	在哪里	巨大的	日志	的	玛瑙化	木头	说谎	前列腺	,

纪念碑内有六片独立的“森林”，其中横卧着巨大的玛瑙化木材原木。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈnuːmərəs] [ˈbroʊkən] [ˈsekʃnz] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] [tʃɪps] [ænd; ənd] [ˈfrægmənts] .

surrounded	by	numerous	broken	sections	and	smaller	chips	and	fragments	.
包围	经过	很多的	破碎的	部分	和	较小的	芯片	和	片段	.

周围散落着许多破碎的部分和更小的碎片。

[ðə; ði] [ˈeriə] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [ˌærɪˈzoʊnə] ,

The	area	is	a	part	of	the	Painted	Desert	of	northern	Arizona	,
这	区域	是	一个	部分	的	这	绘	沙漠	的	北方	亚利桑那	,

该地区是亚利桑那州北部彩绘沙漠的一部分。

[ə; eɪ] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ˈbændɪd] [ˈrɑːks] [ʌv; əv] [ˈmeni] [hjuːz] [kaːvd] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ]

a	region	of	banded	rocks	of	many	hues	carved	by	wind	and	rain	into	a
一个	地区	的	带状	岩石	的	许多	色调	雕刻	经过	风	和	雨	进入	一个

[fænˈtæstɪk] [ˈlændskeɪp] .

fantastic	landscape	.
极好的	景观	.

一片由色彩斑斓的条带状岩石构成的区域，经风雨侵蚀，形成了奇幻的景观。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bedz] [ʌv; əv] [ʃeɪl] [kənˈteɪn] [ˈpɜːrfɪktli] [prɪˈzɜːrv] [ˈfɑːs(ə)l] [liːvz] [ʌv; əv] [plænts]

Here	and	there	beds	of	shale	contain	perfectly	preserved	fossil	leaves	of	plants
这里	和	那里	床	的	页岩	包含	完美	保存完好	化石	树叶	的	植物

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] [eɪdʒ] .

of	a	remote	age	.
的	一个	偏僻的	年龄	.

这里那里，页岩层中都保存着远古时期植物的化石叶子，保存得非常完好。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ˈdʒaɪənt] [ˈreptaɪlz] [ænd; ənd] [æmˈfɪbɪənz] [ɑːr; ər] [wɑːʃt] [frʌm; frəm]

Occasionally	the	bones	of	giant	reptiles	and	amphibians	are	washed	from
偶尔	这	骨头	的	巨大的	爬行动物	和	两栖动物	是	洗过	从

[ðer; ðər] [ˈberiəl] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [diˈpɔzits] .

their	burial	places	in	the	deposits	.
他们的	葬礼	地方	在	这	存款	.

偶尔，巨型爬行动物和两栖动物的骨骼会从沉积层的埋葬处被冲刷出来。

[ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] [ˈindiəns] [lɪvd] [ɪn] [ˈpetrɪfaɪd] [ˈfɔːrɪst]

PREHISTORIC	INDIANS	LIVED	IN	PETRIFIED	FOREST
史前	印度人	居住地	在	石化	森林

史前印第安人居住在石化森林中

[ðə; ði] [ˈruːɪnz] [ʌv; əv] [ˈpweɪbloʊz] [bɪlt] [baɪ] [ˈindiəns] [ɪn] [prɪ] - [kəˈlʌmbiən] [taɪmz] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

The	ruins	of	pueblos	built	by	Indians	in	pre	-	Columbian	times	,	from	800	to
这	废墟	的	普韦布洛人	建造	经过	印度人	在	预	-	哥伦比亚	时代	,	从	-	到

[wʌn] ,

1	,
1	,

公元前800年至19世纪，印第安人建造的普韦布洛遗址

- [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ɑːn] [ˈnɪrli] [ˈevri] [ˈmeɪsə] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɑːnjumənt] .

400	years	ago	,	are	scattered	on	nearly	every	mesa	throughout	the	monument	.
-	年	前	,	是	疏散	在	几乎	每一个	台面	自始至终	这	纪念碑	.

400年前，它们散落在纪念碑内几乎每一座台地上。

[loʊ] [maʊndz] , [struːn] [wɪð; wɪθ] [blɑːks] [ʌv; əv] [ˈsændstoʊn] [ænd; ənd] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [ˈbroʊkən] [ˈpɑːtəri] ,

Low	mounds	,	strewn	with	blocks	of	sandstone	and	bits	of	broken	pottery	,
低的	土堆	,	散落的	和	积木	的	砂岩	和	比特	的	破碎的	陶器	,

低矮的土堆，散落着砂岩块和碎陶片，

[mɑːrk] [ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈeɪnʃənt] [ˈhoʊmz] .

mark	the	sites	of	these	ancient	homes	.
标记	这	网站	的	这些	古老的	房屋	.

标记这些古代房屋的遗址。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [d'welɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ægət] [haʊs] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] ['fɔ:rɪst] ,

Some	of	the	dwellings	,	such	as	the	Agate	House	in	the	Third	Forest	,
一些	的	这	住宅	,	这样的	作为	这	玛瑙	房子	在	这	第三	森林	,

有些住所，例如第三森林中的玛瑙屋，

[wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [blɑ:ks] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [ænd; ənd] ['smɔ:lər] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [wɜ:r; wər] [tʃɪpt] ['ɪntu:] ['ærəʊhedz] ,

were	built	of	blocks	of	petrified	wood	,	and	smaller	fragments	of	this	material	were	chipped	into	arrowheads	,
是	建造	的	积木	的	石化	木头	,	和	较小的	片段	的	这	材料	是	缺口	进入	箭头	,

它们由石化木块制成，而这种材料的较小碎片则被敲打成箭头。

[naɪvz] , [ænd; ənd] ['skreɪpɝz] .

knives	,	and	scrapers	.
刀具	,	和	刮刀	.

刀具和刮刀。

['meni] ['petrəglɪf] (['pɪktʃərz] [ka:vd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k]) [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði]['sændstoʊn] ['rɑ:ks] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['eriə] .

Many	petroglyphs	(	pictures	carved	into	the	surface	of	the	rock	)	are	found	on	the	sandstone	rocks	throughout	the	area	.
许多	岩画	(	图片	雕刻	进入	这	表面	的	这	岩石	)	是	成立	在	这	砂岩	岩石	自始至终	这	区域	.

该地区的砂岩上发现了许多岩画（刻在岩石表面的图案）。

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

[ə'pærəntli] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt][ðə; ði] “ [stoʊn] [tri:z] ” [wʌz; wəz] [lu:'tenənt] ['sɪtˌgri:vz] ,

Apparently	the	first	man	to	report	the	“	stone	trees	”	was	Lieutenant	Sitgreaves	,
显然	这	第一的	男人	到	报告	这	“	石头	树木	”	曾是	中尉	西特格里夫斯	,

据说第一个报告“石树”的人是西特格里夫斯中尉。

[æn; ən]['ɑ:rmi]['ɑ:fɪsər] [hu:] [iks'plɔ:d] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪn] - ,

an	Army	officer	who	explored	parts	of	northern	Arizona	in	1851	,
一个	军队	官	WHO	探索	部分	的	北方	亚利桑那	在	-	,

一位陆军军官，于 1851 年勘探了亚利桑那州北部部分地区。

[su:n] ['æftər][ˌærɪ'zoʊnə][wʌz; wəz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

soon	after	Arizona	was	acquired	by	the	United	States	.
很快	后	亚利桑那	曾是	获得	经过	这	团结的	各州	.

亚利桑那州被美国吞并后不久。

[ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔrists] [rɪ'meɪnd] ['lɑ:rdʒli] [ˌʌn'noʊn] , [haʊ'evər] ,

The	petrified	forests	remained	largely	unknown	,	however	,
这	石化	森林	剩余	很大程度上	未知	,	然而	,

然而，这些石化森林在很大程度上仍然不为人知。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][bɪ'gæn][ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ,

until	the	settlement	of	northern	Arizona	began	in	1878	and	the	Atlantic	and	Pacific	,
直到	这	沉降	的	北方	亚利桑那	开始	在	-	和	这	大西洋	和	太平洋	,

直到1878年亚利桑那州北部开始有人定居，以及大西洋和太平洋地区，

[naʊ] [ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:] ['reɪlweɪ] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ə'krɔ:s] ['nɔ:rðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪn] - .

now	the	Santa	Fe	Railway	,	was	completed	across	northern	Arizona	in	1883	.
现在	这	圣诞老人	铁	铁路	,	曾是	完全的	穿过	北方	亚利桑那	在	-	.

现今的圣塔菲铁路于 1883 年建成通车，横贯亚利桑那州北部。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] , [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['petrɪfaɪd] ['fɔrists] [wʌz; wəz] ['θretnd]

During	the	following	years	,	the	existence	of	the	petrified	forests	was	threatened
期间	这	下列的	年	,	这	存在	的	这	石化	森林	曾是	威胁

[baɪ] [ˌsuːvə'nɪr] ['hʌntərz] ,

by	souvenir	hunters	,
经过	纪念品	猎人	,

在随后的几年里，化石森林的生存受到了纪念品猎人的威胁。

[dʒem] [kə'lektəz] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['dʒuːələr] , [ænd; ənd] [ə'breɪsɪv] [ˌmænju'fæktʃərəz] .

gem	collectors	,	commercial	jewelers	,	and	abrasive	manufacturers	.
宝石	收藏家	,	商业的	珠宝商	,	和	磨料	制造商	.

宝石收藏家、商业珠宝商和磨料制造商。

[ɪn'taɪər][lɔːgz][wɜːr; wər]['blæstɪd][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][kwɔːrts][ænd; ənd] ['æməθɪst] ['krɪstl] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd]

Entire	logs	were	blasted	to	obtain	the	quartz	and	amethyst	crystals	often	found
全部的	日志	是	炸毁	到	获得	这	石英	和	紫晶	晶体	经常	成立

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɔːgz] ,

within	the	logs	,
之内	这	日志	,

为了获取原木中常见的石英和紫水晶晶体，人们炸毁了整根原木。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ægət] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['dʒuːəlri] .

and	much	agate	was	carried	away	for	making	jewelry	.
和	很多	玛瑙	曾是	携带	离开	为了	制作	珠宝	.

许多玛瑙被运走用于制作珠宝。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][stæmp] [mɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔrists] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [lɔːgz]['ɪntuː]

The	erection	of	a	stamp	mill	near	the	forests	to	crush	the	petrified	logs	into
这	勃起	的	一个	邮票	磨	靠近	这	森林	到	压碎	这	石化	日志	进入

[ə'breɪsɪvz] ['ɔːfərd] [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] [θret] .

abrasives	offered	the	most	serious	threat	.
磨料	提供	这	最多	严肃的	威胁	.

在森林附近建造碾磨机，将石化的原木碾碎成磨料，这构成了最严重的威胁。

[ə'lɑːrmd] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] , [θruː] [ðer; ðər] [ˌterə'tɔːriəl] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

Alarmed	,	the	citizens	of	Arizona	,	through	their	territorial	legislature	,
惊慌	,	这	公民	的	亚利桑那	,	通过	他们的	领土	立法机关	,

亚利桑那州的公民对此感到震惊，并通过其地方立法机构表示：

[pi'tiʃənd] ['kɑːŋgrəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eriə] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] reserve2

petitioned	Congress	to	make	the	area	a	national	reserve2
请愿	国会	到	制作	这	区域	一个	国家的	reserve2

向国会请愿，要求将该地区划为国家保护区[2]

“ [soʊ] [ðæt] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['bjuːtiːz] ,

“	so	that	future	generations	might	enjoy	its	beauties	,
“	所以	那	未来	几代人	可能	享受	它是	美女	,

“以便后代也能欣赏到它的美丽，

[ænd; ənd] ['stʌdi] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['fɔːrsɪz] .

and	study	one	of	the	most	curious	results	of	nature's	forces	.
和	学习	一	的	这	最多	好奇的	结果	的	自然的	力量	.

并研究自然界力量最奇特的成果之一。

” ['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ] ['lestər] [ef] . [wɔːrd] , [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

”	Following	an	investigation	by	Lester	F	.	Ward	,	of	the	United	States	Geological
”	下列的	一个	调查	经过	莱斯特	F	.	沃德	,	的	这	团结的	各州	地质

['sɜːrveɪ] ,

Survey	,
民意调查	,

“根据美国地质调查局莱斯特·F·沃德的调查，

['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt][ɑːn]

Petrified	**Forest**	**National**	**Monument**	**was**	**established**	**by**	**President**	**Theodore**	**Roosevelt**	**on**
石化	森林	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	经过	总统	西奥多	罗斯福	在

[dɪ'sembər] [eɪt] ,

December	**8**	**,**
十二月	8	,

石化森林国家纪念碑是由西奥多·罗斯福总统于12月8日设立的。

- , ['ʌndər] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [æn'tɪkwətiːz] .

1906	**,**	**under**	**authority**	**of**	**the**	**Act**	**for**	**the**	**Preservation**	**of**	**American**	**Antiquities**	**.**
-	,	在下面	权威	的	这	行为	为了	这	保存	的	美国人	古董	.

1906 年，根据《美国文物保护法》的授权。

[ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] ['stɔːri]

THE	**GEOLOGIC**	**STORY**
这	地质	故事

地质故事

[ðə; ði] ['fɔrists] . — [ə'baʊt] - ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][traɪ'æsɪk][taɪm] ,

The	**Forests**	**.**	**—**	**About**	**160**	**million**	**years**	**ago**	**,**	**in**	**Triassic**	**time**	**,**
这	森林	.	—	关于	-	百万	年	前	,	在	三叠纪	时间	,

森林——大约1.6亿年前，三叠纪时期，

['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ə; eɪ] ['loʊlənd] [wer] ['ʃɪftɪŋ] [striːmz] [spred] [sænd]

northern	**Arizona**	**was**	**probably**	**a**	**lowland**	**where**	**shifting**	**streams**	**spread**	**sand**
北方	亚利桑那	曾是	大概	一个	低地	在哪里	转变	溪流	传播	沙

[ænd; ənd] [mʌd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .

and	**mud**	**over**	**the**	**plains**	**.**
和	泥	超过	这	平原	.

亚利桑那州北部可能曾经是一片低洼地带，流淌的溪流将沙子和泥土带到平原上。

['saɪəntɪsts] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['fɔrists] [wɜːr; wər] [ˌʌp'striːm] ,

Scientists	**believe**	**that**	**the**	**growing**	**forests**	**were**	**upstream**	**,**
科学家	相信	那	这	生长	森林	是	上游	,

科学家认为，不断生长的森林位于上游。

['pɑːsəbli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

possibly	**as**	**much**	**as**	**a**	**hundred**	**miles**	**west**	**and**	**southwest**	**of**	**the**	**present**
可能	作为	很多	作为	一个	百	英里	西方	和	西南	的	这	展示

['petrɪfaɪd] ['fɔrists] .

petrified	**forests**	**.**
石化	森林	.

可能位于目前石化森林以西和西南方向一百英里处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [triː] [ri'zembld] ['mɑːdərn][paɪnz] ,

The	**principal**	**tree**	**resembled**	**modern**	**pines**	**,**
这	主要的	树	类似	现代的	松树	,

那棵主树类似于现代的松树。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌærɔː'kɛəriən][paɪnz][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə]

but	**was**	**more**	**closely**	**related**	**to**	**the**	**Araucarian**	**pines**	**of**	**South**	**America**
但	曾是	更多的	密切	有关的	到	这	南洋杉	松树	的	南	美国

[ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .

and	**Australia**	**.**
和	澳大利亚	.

但它与南美洲和澳大利亚的南洋松关系更密切。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [faʊnd] .

Remains	**of**	**two**	**other**	**kinds**	**of**	**primitive**	**trees**	**are**	**also**	**occasionally**	**found**	**.**
遗迹	的	二	其他	种类	的	原始	树木	是	还	偶尔	成立	.

偶尔还会发现另外两种原始树木的遗骸。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['berid] . — ['nætʃ(ə)rəl] ['prɑːsesɪz] , ['sʌmtaɪmz] ['heɪsnd] [baɪ] [dɪ'strʌktɪv]
The **Trees** **Were** **Buried** **.** **—** **Natural** **processes** **,** **sometimes** **hastened** **by** **destructive**
这 树木 是 埋葬 . — 自然的 流程 , 有时 加快 经过 破坏性的
[fairz][ænd; ənd]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv]['ɪnsekts] ,
fires **and** **ravages** **of** **insects** **,**
火灾 和 蹂躏 的 昆虫 ,

树木被掩埋了。——自然过程，有时会因破坏性火灾和虫害而加速，

[ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [triːz] .
are **believed** **to** **have** **killed** **the** **trees** **.**
是 相信 到 有 被杀 这 树木 .

人们认为这些因素导致了树木死亡。

['sɜːrt(ə)nli] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'keɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Certainly **,** **many** **of** **them** **decayed** **on** **the** **ground** **,**
当然 , 许多 的 他们 腐烂的 在 这 地面 ,

当然，其中许多已经腐烂在地上了。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [fel] ['ɪntuː] [striːmz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [beɪz] [ɔːr][ɑːn][sænd][baːz] [wer]
but **others** **fell** **into** **streams** **and** **came** **to** **rest** **in** **bays** **or** **on** **sand** **bars** **where**
但 其他的 跌倒 进入 溪流 和 来了 到 休息 在 海湾 或者 在 沙 酒吧 在哪里
['ræpɪd]['beriəl][baɪ][mʌd][ænd; ənd][sænd] [pri'ventid] [ðer; ðər] [dɪ'keɪ] .
rapid **burial** **by** **mud** **and** **sand** **prevented** **their** **decay** **.**
迅速的 葬礼 经过 泥 和 沙 阻止 他们的 衰变 .

但有些落入溪流中，最终停在海湾或沙洲上，泥沙迅速掩埋，阻止了它们的腐烂。

[ðə; ði] [diˈpɔzits] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːrd]
The **deposits** **in** **which** **these** **trees** **were** **buried** **eventually** **turned** **to** **the** **hard**
这 存款 在 哪个 这些 树木 是 埋葬 最终 转向 到 这 难的
['sændstoʊn] [ænd; ənd] [ʃeɪlz] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪnli] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
sandstones **and** **shales** **now** **called** **the** **Chinle** **formation** **.**
砂岩 和 页岩 现在 称为 这 钦利 形成 .

这些树木被埋葬的沉积物最终变成了坚硬的砂岩和页岩，现在被称为钦利组地层。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['berid] [æt; ət] [liːst] [θriː] ,
These **were** **buried** **at** **least** **3** **,**
这些 是 埋葬 在 至少 3 ,

这些至少被埋葬了3年。

- [fiːt] [baɪ'niːθ] ['leər] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][sɪlt] [spred] [baɪ] ['ʃæloʊ] ['siːz] .
000 **feet** **beneath** **layers** **of** **sand** **and** **silt** **spread** **by** **shallow** **seas** **.**
- 脚 下面 层 的 沙 和 淤泥 传播 经过 浅的 海域 .

在浅海扩散的沙层和淤泥层下 000 英尺处。

[ðə; ði] [lɔːgz] ['petrɪfaɪd] . — [ðə; ði]['sedimənts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] ['berid] [kən'teɪnd] [ə; eɪ]
The **Logs** **Petrified** **.** **—** **The** **sediments** **in** **which** **the** **logs** **were** **buried** **contained** **a**
这 日志 石化 . — 这 沉积物 在 哪个 这 日志 是 埋葬 包含 一个
[lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk] [æʃ] ,
large **amount** **of** **volcanic** **ash** **,**
大的 数量 的 火山 灰 ,

原木石化了。——埋藏原木的沉积物中含有大量的火山灰。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪnərəl] ['sɪlɪkə] .
high **in** **the** **mineral** **silica** **.**
高的 在 这 矿物 二氧化硅 .

富含矿物二氧化硅。

[ðɪs] ['sɪlɪkə] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ] [graʊnd] ['wɔːtər] , ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
This **silica** **was** **picked** **up** **by** **ground** **water** **,** **carried** **into** **the** **wood** **,**
这 二氧化硅 曾是 挑选 向上 经过 地面 水 , 携带 进入 这 木头 ,

这些二氧化硅被地下水带走，渗入木材中。

[ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [sel] ['tɪʃuː] .

and	deposited	in	the	cell	tissue	.
和	已存	在	这	细胞	组织	.

并沉积在细胞组织中。

[ðə; ði]['mɪnərəl] [fɪld] [ðə; ði] [wʊd] ['sɑːlɪdli] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['petrɪfaɪd][lɔːg] .

The	mineral	filled	the	wood	solidly	,	forming	the	present	petrified	log	.
这	矿物	已填	这	木头	稳固地	,	成型	这	展示	石化	日志	.

矿物质完全填充了木材，形成了现在这根石化木。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['seljuloʊs] [rɪˈmeɪnz] .

However	,	the	greater	part	of	the	original	cellulose	remains	.
然而	,	这	更大的	部分	的	这	原来的	纤维素	遗迹	.

然而，大部分原始纤维素仍然存在。

[ðə; ði] ['veriəs] ['kʌlər] ['pætərn] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ]['ɒksaɪdz][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['mæŋgəniːz] .

The	various	color	patterns	were	caused	by	oxides	of	iron	and	manganese	.
这	各种各样的	颜色	图案	是	导致	经过	氧化物	的	铁	和	锰	.

这些不同的颜色图案是由铁和锰的氧化物造成的。

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [taɪp] [ɪz] [noʊn] [æz; əz]['ægəˌtaɪzd] [wʊd] .

This	particular	type	is	known	as	agatized	wood	.
这	特别的	类型	是	已知	作为	玛瑙化	木头	.

这种木材被称为玛瑙化木材。

['kævitiz] [ɪn][ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [fɪld] [ɔːr][laɪnd][wɪð; wɪθ][kwɔːrts] ['krɪstl] .

Cavities	in	the	logs	were	often	filled	or	lined	with	quartz	crystals	.
空腔	在	这	日志	是	经常	已填	或者	衬里	和	石英	晶体	.

原木中的空腔通常填充或衬有石英晶体。

[haʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] . — [sɪns] [ðə; ði]['fɔːrɪst][wʌz; wəz] ['berid] [ðer; ðər]

How	the	Forest	Was	Brought	to	Light	.	—	Since	the	forest	was	buried	there
如何	这	森林	曾是	带来	到	光	.	—	自从	这	森林	曾是	埋葬	那里

[hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['meɪkɪŋ] .

have	been	several	periods	of	great	mountain	making	.
有	到过	一些	时期	的	伟大的	山	制作	.

森林是如何重见天日的——自从森林被掩埋以来，经历了数次大规模的造山运动。

['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [θrʌst] [ðə; ði] ['rɑːkiz] [ænd; ənd] ['siərəz] ['ʌpwərd] ['sevrəl]

Forces	from	deep	in	the	earth	thrust	the	Rockies	and	Sierras	upward	several
部队	从	深的	在	这	地球	推力	这	落基山脉	和	山脉	向上	一些

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

thousand	feet	,
千	脚	,

来自地底深处的力量将落基山脉和内华达山脉向上推移数千英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [bɪˈtwiːn] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [fɑːr] [əˈbʌv] [ɪts]['fɔːrmər][pəˈzɪʃ(ə)n] [nɪr] [siː] ['lev(ə)l] .

and	the	land	between	was	lifted	far	above	its	former	position	near	sea	level	.
和	这	土地	之间	曾是	抬起	远的	多于	它是	以前的	位置	靠近	海	等级	.

而两者之间的陆地则被抬升到远高于其先前接近海平面的位置。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [groʊθ] , ['sɜːrt(ə)n] ['eriəz] [bɪˈkeɪm] ['ærɪd][ænd; ənd]

As	a	result	of	this	great	mountain	growth	,	certain	areas	became	arid	and
作为	一个	结果	的	这	伟大的	山	生长	,	肯定	区域	成为	干旱	和

['dɛzərtˌlaɪk] ;

desertlike	;
沙漠般的	;

由于山脉的大幅隆起，某些地区变得干旱贫瘠，如同沙漠一般；

[suːn] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn] ['stɑːrtɪd] ['werɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [diˈpɔzits] [ðæt] ['kʌvərd] [ðɪs] ['riːdʒən] .

soon	wind	and	rain	started	wearing	down	the	great	deposits	that	covered	this	region	.
很快	风	和	雨	开始	穿着	向下	这	伟大的	存款	那	涵盖	这	地区	.

不久，风雨开始侵蚀覆盖这片区域的巨大沉积物。

[lɑːrdʒ] ['rɪvər] ['sɪstəmz] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [luːs] [mʌd] , [sænd] ,

Large	**river**	**systems**	**carried**	**away**	**the**	**loose**	**mud**	**,**	**sand**	**,**
大的	河	系统	携带	离开	这	松动的	泥	,	沙	,

大型河流系统带走了松散的泥沙。

[ænd; ənd]['græv(ə)l] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

and	**gravel**	**which**	**finally**	**found**	**its**	**way**	**to**	**the**	**sea**	**.**
和	碎石	哪个	最后	成立	它是	方式	到	这	海	.

还有最终流入大海的砾石。

[ðʌs] [ðə; ði]['sedɪmənts] [ðæt] [wʌns] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .

Thus	**the**	**sediments**	**that**	**once**	**covered**	**the**	**forest**	**were**	**removed**	**.**
因此	这	沉积物	那	一次	涵盖	这	森林	是	已移除	.

因此，曾经覆盖森林的沉积物被清除掉了。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['leər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] ['berid] [wɜːr; wər] [kʌt] [baɪ] ['kænjənz] [ænd; ənd]

Finally	**the**	**layers**	**in**	**which**	**the**	**logs**	**were**	**buried**	**were**	**cut**	**by**	**canyons**	**and**
最后	这	层	在	哪个	这	日志	是	埋葬	是	切	经过	峡谷	和

[rə'viːnz] ,

ravines	**,**
峡谷	,

最后，埋藏原木的土层被峡谷和沟壑切割开来。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['petrɪfaɪd] [lɔːgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['bændz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [rɑːk] [ðæt] [meɪk]

revealing	**the**	**great**	**petrified**	**logs**	**and**	**the**	**many**	**bands**	**of**	**colored**	**rock**	**that**	**make**
揭示	这	伟大的	石化	日志	和	这	许多	乐队	的	有色	岩石	那	制作

[ʌp][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] .

up	**the**	**Painted**	**Desert**	**.**
向上	这	绘	沙漠	.

展现了巨大的石化原木和构成彩绘沙漠的众多彩色岩层。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [lɔːgz][wɜːr; wər] [krækt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [weɪt]

It	**is**	**believed**	**that**	**the**	**petrified**	**logs**	**were**	**cracked**	**in**	**many**	**places**	**by**	**the**	**weight**
它	是	相信	那	这	石化	日志	是	裂纹	在	许多	地方	经过	这	重量

[ʌv; əv]['sedɪmənts][ænd; ənd] ['əːθkweiks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['ʌplɪft] ['pɪriəd] .

of	**sediments**	**and**	**earthquakes**	**during**	**the**	**mountain**	**uplift**	**period**	**.**
的	沉积物	和	地震	期间	这	山	提升	时期	.

人们认为，在山体隆起时期，沉积物的重量和地震导致石化木多处开裂。

[æz; əz][ðə; ði][lɔːgz] [wɑːʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,

As	**the**	**logs**	**wash**	**from**	**the**	**hillsides**	**,**
作为	这	日志	洗	从	这	山坡	,

当原木从山坡上被冲刷下来时，

[ðeɪ] [breɪk] ['ɪntuː] ['sekʃnz] [wɪtʃ] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɪn] [paɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

they	**break**	**into**	**sections**	**which**	**accumulate**	**in**	**piles**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**cliffs**	**.**
他们	休息	进入	部分	哪个	积累	在	堆	在	这	根据	的	这	悬崖	.

它们断裂成许多段，堆积在悬崖底部。

['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔrists] [ɪz] [naʊ] [ɪk'spoʊzd] ,

Only	**a**	**small**	**portion**	**of**	**the**	**petrified**	**forests**	**is**	**now**	**exposed**	**,**
仅有的	一个	小的	部分	的	这	石化	森林	是	现在	裸露	,

如今只有一小部分石化森林重见天日。

[fɔːr; fər][lɔːgz] [ə'kɜːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] -

for	**logs**	**occur**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ground**	**to**	**a**	**depth**	**of**	**about**	**300**
为了	日志	发生	以下	这	表面	的	这	地面	到	一个	深度	的	关于	-

[fiːt] .

feet	**.**
脚	.

原木埋藏在地表以下约 300 英尺的深度。

['broʊkən][lɔːg] ['sekʃnz] . — ['rɪðmɪk] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv] ['əːθkweiks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

Broken	Log	Sections	.	—	Rhythmic	vibrations	of	earthquakes	during	the	period	of
破碎的	日志	部分	.	—	节奏	振动	的	地震	期间	这	时期	的

['ʌplɪft][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɑːr; ər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'duːst] [faɪn] [kræks] [æt; ət] [mɔːr] [ɔːr] [les]

uplift	of	the	land	are	believed	to	have	produced	fine	cracks	at	more	or	less
提升	的	这	土地	是	相信	到	有	生产	美好的	裂缝	在	更多的	或者	较少的

['regjələr] ['ɪntərvlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['petrɪfaɪd] [lɔːgz] .

regular	intervals	across	the	petrified	logs	.
常规的	间隔	穿过	这	石化	日志	.

断裂的原木段——人们认为，在地壳隆起期间，地震的有节奏的振动在石化原木上产生了或多或少规则的细小裂缝。

[æz; əz][ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] [mə'tɪriəl] [ə'raʊnd][ðə; ði][lɔːgz] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]

As	erosion	of	the	softer	material	around	the	logs	took	place	at	the
作为	侵蚀	的	这	更柔和	材料	大约	这	日志	采取	地方	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

surface	of	the	land	,
表面	的	这	土地	,

随着地表周围较软物质的侵蚀，原木周围地表发生了侵蚀。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [kræks] ['waidnd] , ['sepəreitiŋ][ðə; ði][lɔːgz]['ɪntuː] ['sekʃnz] .

the	exposed	cracks	widened	,	separating	the	logs	into	sections	.
这	裸露	裂缝	扩大	,	分离	这	日志	进入	部分	.

裸露的裂缝逐渐扩大，将原木分割成若干段。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] . — [ðə; ði]['bædlændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['eriəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Painted	Desert	.	—	The	badlands	of	the	Petrified	Forest	areas	and	the
这	绘	沙漠	.	—	这	恶地	的	这	石化	森林	区域	和	这

['peɪntɪd] ['dezərt] [get][ðer; ðər]['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [vɑːl'kænɪk] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

Painted	Desert	get	their	color	from	the	ancient	volcanic	deposits	of	that	region	,
绘	沙漠	得到	他们的	颜色	从	这	古老的	火山	存款	的	那	地区	,

彩绘沙漠——石化森林地区的荒地和彩绘沙漠的颜色来源于该地区的古代火山沉积物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːrmz][ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv]['dezərt][ɪ'roʊʒ(ə)n] .

and	the	surface	forms	are	typical	of	desert	erosion	.
和	这	表面	表格	是	典型的	的	沙漠	侵蚀	.

地表形态是典型的沙漠侵蚀地貌。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bædlændz][wɜːr; wər] ['skʌlptʃərd] [ə'rɪdʒənəli][wʌz; wəz]

The	material	from	which	the	badlands	were	sculptured	originally	was
这	材料	从	哪个	这	恶地	是	雕塑	起初	曾是

[dɪ'pɑːzɪtɪd] ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [æz; əz][vɑːl'kænɪk] [æʃ] .

deposited	layer	upon	layer	as	volcanic	ash	.
已存	层	之上	层	作为	火山	灰	.

形成这片荒地的物质最初是一层层沉积的火山灰。

[ðə; ði] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [wɪtʃ] [rɪ'liːst] ['sɪlɪkə] [fɔːr; fər][ˌpetrəfə'keɪʃən] converted3

The	decomposition	of	the	ash	which	released	silica	for	petrification	converted3
这	分解	的	这	灰	哪个	发布	二氧化硅	为了	石化作用	converted3

灰烬分解释放出二氧化硅，用于石化作用。3

[ðə; ði] [æʃ] ['ɪntuː] [k'leɪlaɪk] [rɑːk] , [kɔːld] ['bentəˌnaɪt] .

the	ash	into	claylike	rock	,	called	bentonite	.
这	灰	进入	黏土状	岩石	,	称为	膨润土	.

火山灰会变成类似粘土的岩石，称为膨润土。

[wen] [pjʊr] , [ðə; ði] ['bentəˌnaɪt] [ɪz] ['nɪrli] [waɪt] ,

When	pure	,	the	bentonite	is	nearly	white	,
什么时候	纯的	,	这	膨润土	是	几乎	白色的	,

纯净的膨润土呈近乎白色。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [steɪnd] [ɔːl] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [red] , ['ɔrɪndʒ] ,

but	in	the	Painted	Desert	it	is	stained	all	shades	of	red	,	orange	,
但	在	这	绘	沙漠	它	是	染色	全部	色调	的	红色的	,	橙子	,

但在彩绘沙漠中，它被染成了各种深浅不一的红色、橙色，

[məˈruːn] , [bluː] , ['pɜːrp(ə)l] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [baɪ]['aɪərn]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm]

maroon	,	blue	,	purple	,	and	yellow	by	iron	minerals	that	also	came	from
栗色	,	蓝色的	,	紫色的	,	和	黄色的	经过	铁	矿物	那	还	来了	从

[vɑːlˈkænɪk] [æʃ] .

volcanic	ash	.
火山	灰	.

火山灰中的铁矿物质使火山灰呈现褐红色、蓝色、紫色和黄色。

['ɪntrəstɪŋ] [fɔrˈmeɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] ['fɔːrɪst] .

Interesting	Formations	in	the	Third	Forest	.
有趣的	阵型	在	这	第三	森林	.

第三森林中有趣的岩层。

[ˌbentəˈnitik] [bedz] [ɪn]['ærɪd][ɔːr][ˌsemiˈærɪd]['riːdʒənz] [ɪˈroʊd] ['ɪntuː]['bædlændz] .

Bentonitic	beds	in	arid	or	semiarid	regions	erode	into	badlands	.
膨润土	床	在	干旱	或者	半干旱	地区	侵蚀	进入	恶地	.

干旱或半干旱地区的膨润土层会侵蚀形成恶地。

[ðə; ði] ['bentəˌnaɪt] [əb'zɔːrbz]['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [swelz] , [ænd; ənd] [dɪsˈɪntɪˌgreɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn]

The	bentonite	absorbs	water	like	a	sponge	,	swells	,	and	disintegrates	into	a	fine
这	膨润土	吸收	水	喜欢	一个	海绵	,	涌浪	,	和	瓦解	进入	一个	美好的

[mʌd] .

mud	.
泥	.

膨润土像海绵一样吸收水分，膨胀，然后分解成细泥。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðə; ði] [təˈrenʃ(ə)l] ['sʌmər] [reɪnz] [ðæt] [fɔːl][ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌærɪˈzoʊnə]['ræpɪdli] [kʌt]

As	a	result	,	the	torrential	summer	rains	that	fall	in	northern	Arizona	rapidly	cut
作为	一个	结果	,	这	滂沱	夏天	雨	那	落下	在	北方	亚利桑那	快速	切

[ðə; ði]['bændɪd] ,

the	banded	,
这	带状	,

因此，亚利桑那州北部夏季的暴雨迅速切断了带状植被。

[ˌbentəˈnitik] [bedz] ['ɪntuː] [ʃɑːrp] , ['kɑːnɪkl] [hɪlz] , ['tɜːrətɪd] ['rɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , -

bentonitic	beds	into	sharp	,	conical	hills	,	turreted	ridges	,	and	sharp	,	interbranching
膨润土	床	进入	锋利的	,	锥	丘陵	,	炮塔	山脊	,	和	锋利的	,	-

['kænjənz] [ænd; ənd] [rəˈviːnz] .

canyons	and	ravines	.
峡谷	和	峡谷	.

膨润土层形成尖锐的圆锥形山丘、炮塔状山脊以及陡峭交错的峡谷和沟壑。

[wen] [draɪ] , [ðə; ði] ['bentəˌnaɪt] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

When	dry	,	the	bentonite	is	hard	and	strong	,
什么时候	干燥	,	这	膨润土	是	难的	和	强的	,

干燥后的膨润土坚硬而结实。

[ðʌs] [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ] [ðiːz] ['ɪntrɪkət] ['bædlændz][fɔːrmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [pɪrɪədz]

thus	preserving	these	intricate	badlands	forms	during	the	long	periods
因此	保存	这些	错综复杂	恶地	表格	期间	这	长的	时期

[bɪˈtwiːn] [reɪnz] .

between	rains	.
之间	雨	.

因此，在漫长的雨季之间，这些复杂的荒地形态得以保存下来。

['loʊkəli] , [ə; eɪ][hɑːrd]['sændstoʊn]['kæprɑːk] [meɪ] [prɪ'vent] ['ræpɪd][ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪlz] [bɪ'niːθ]
Locally , a hard sandstone caprock may prevent rapid erosion of the shales beneath
本地 , 一个 难的 砂岩 盖层 可能 防止 迅速的 侵蚀 的 这 页岩 下面
[tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] [ə'brʌpt] - ['saɪdɪd] ,
to form an abrupt - sided ,
到 形式 一个 突然 - 侧面 ,

局部地区，坚硬的砂岩盖层可以阻止下方页岩的快速侵蚀，从而形成陡峭的斜坡。

['teɪbl] - ['tɑːpt] [bjuːt] [ɔːr]['meɪsə] .
table - topped butte or mesa .
桌子 - 顶峰 比尤特 或者 台面 .

台地状孤山或台地。

[ðə; ði] [rɪ'zɪstənt] ['kæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
The resistant capping of the rim of the Painted Desert is composed of ancient
这 抵抗的 封顶 的 这 轮缘 的 这 绘 沙漠 是 由 的 古老的
[vɑːl'kænɪk] [rɑːk] .
volcanic rock .
火山 岩石 .

彩绘沙漠边缘坚硬的覆盖层由古老的火山岩构成。

[ɪn'tɜːrprətɪv] ['sɜːrvɪs]
INTERPRETIVE SERVICE
解释性的 服务

口译服务

[ɔːl] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [mju'ziːəm] .
All visitors are invited to see the Rainbow Forest Museum .
全部 访客 是 受邀 到 看 这 彩虹 森林 博物馆 .

欢迎所有游客参观彩虹森林博物馆。

[ɪts] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn'kluːd] ['meni] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['pɑːlɪʃt] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [fɔːr]
Its exhibits include many outstanding examples of polished petrified wood , 4
它是 展品 包括 许多 杰出的 示例 的 抛光 石化 木头 , 4

其展品包括许多精美的抛光硅化木标本，4

['fɒslz] , [ænd; ənd]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] ; [tʃɑːts] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['petrɪfaɪd]
fossils , and minerals ; charts explaining the formation of the petrified
化石 , 和 矿物 ; 图表 解释 这 形成 的 这 石化
['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði]['bædlændz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə] .
forests and the badlands ; and a diorama .
森林 和 这 恶地 ; 和 一个 立体模型 .

化石和矿物；解释石化森林和荒地形成的图表；以及立体模型。

['ʌðər] [ɪg'zɪbɪts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [mju'ziːəm] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊpən] ['dʊrɪŋ]
Other exhibits may be seen at the Painted Desert Museum , which is open during
其他 展品 可能 是 已见 在 这 绘 沙漠 博物馆 , 哪个 是 打开 期间
[ðə; ði] ['sʌmər] .
the summer .
这 夏天 .

其他展览可在彩绘沙漠博物馆参观，该博物馆夏季开放。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ʃɔːrt] [tɔːks] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst]
During the summer months short talks are given periodically in the Rainbow Forest
期间 这 夏天 几个月 短的 会谈 是 给定 定期 在 这 彩虹 森林
[mju'ziːəm] ;
Museum ;
博物馆 ;

夏季期间，彩虹森林博物馆会定期举办简短的讲座；

[ænd; ənd] , [æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz][pər'mɪt] , ['gaɪdɪd] [tuə; tuːr] [θruː] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər]

and	,	as	circumstances	permit	,	guided	tours	through	the	Rainbow	Forest	are
和	,	作为	情况	允许	,	引导	旅游	通过	这	彩虹	森林	是

[kən'dʌktɪd] [baɪ][pɑːrk]['reɪndʒər]['nætʃərələsts] .

conducted	by	park	ranger	naturalists	.
实施	经过	公园	游侠	自然学家	.

如果条件允许，公园管理员自然学家会带领游客参观彩虹森林。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

All	of	these	services	are	free	of	charge	.
全部	的	这些	服务	是	自由的	的	收费	.

所有这些服务都是免费的。

['træv(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

TRAVEL	INFORMATION
旅行	信息

旅行信息

['eksələnt] [peɪvd] [ə'proʊtʃ] [roʊdz] [meɪk] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l]

Excellent	paved	approach	roads	make	Petrified	Forest	National	Monument	easily	accessible
出色的	铺砌路面	方法	道路	制作	石化	森林	国家的	纪念碑	容易地	可访问

[baɪ][kɑːr] ,

by	car	,
经过	车	,

优良的铺砌道路使驾车前往石化森林国家纪念碑变得非常方便。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

and	it	can	be	visited	throughout	the	year	.
和	它	能	是	到访	自始至终	这	年	.

而且一年四季都可以参观。

[ˌjuː 'es] - , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] , [ɪz][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

US	66	,	crossing	the	area	near	the	Painted	Desert	,	is	the	approach	from	the
我们	-	,	过境	这	区域	靠近	这	绘	沙漠	,	是	这	方法	从	这

[iːst] .

east	.
东方	.

从东面进入，需要走美国66号公路，这条公路穿过彩绘沙漠附近地区。

['trævəlɚz, 'trævlɚz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] ['entər][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] - .

Travelers	from	the	southeast	,	south	,	and	west	enter	from	US	260	.
旅行者	从	这	东南	,	南	,	和	西方	进入	从	我们	-	.

来自东南、南部和西部的旅客从 260 号美国国道进入。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][roʊd] [kə'nekts] [ðiːz] [tuː] [meɪn] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] [mɔːr]

The	monument	road	connects	these	two	main	highways	and	leads	through	the	more
这	纪念碑	路	连接	这些	二	主要的	高速公路	和	线索	通过	这	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .

interesting	parts	of	the	area	.
有趣的	部分	的	这	区域	.

纪念碑路连接这两条主要公路，并穿过该地区更有趣的部分。

[ðɪs] [roʊd] [θruː] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][kloʊzd] [tuː; tə] [θruː] ['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

This	road	through	the	monument	is	closed	to	through	travel	at	night	.
这	路	通过	这	纪念碑	是	关闭	到	通过	旅行	在	夜晚	.

这条穿过纪念碑的道路夜间禁止通行。

['trævəlɝz, 'trævlɝz][baɪ][reɪl][mʌst; məst][əb'teɪn] ['praɪvətli] ['ɑːpɝˌeɪtəd][kɑːrz][ɪn]['gæləp] , [en] . ['meks] . ,

Travelers	**by**	**rail**	**must**	**obtain**	**privately**	**operated**	**cars**	**in**	**Gallup**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**	**,**
旅行者	经过	轨	必须	获得	私下	经营的	汽车	在	盖洛普	,	N	.	墨西哥	.	,

[ænd; ənd] ['hoʊlˌbrʊk] [ænd; ənd]['winzləu] ,

and	**Holbrook**	**and**	**Winslow**	**,**
和	霍尔布鲁克	和	温斯洛	,

乘坐火车的旅客必须在盖洛普、新墨西哥州、霍尔布鲁克和温斯洛乘坐私人运营的车厢。

['ærɪz] . , [fɔːr; fər][tuə; tuːr] [θruː] [ðə; ði]['mɑːnjumənt][æz; əz][noʊ] ['skedʒuːld] [tuə; tuːr][ɑːr; ər]

Ariz	**.**	**,**	**for**	**tours**	**through**	**the**	**monument**	**as**	**no**	**scheduled**	**tours**	**are**
亚利桑那州	.	,	为了	旅游	通过	这	纪念碑	作为	不	已安排	旅游	是

[ə'veɪləb(ə)l] .

available	**.**
可用的	.

亚利桑那州，由于没有预定的导览团，因此需要自行安排参观纪念碑的行程。

[əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz]

ACCOMMODATIONS	**AND**	**SUPPLIES**
住宿	和	补给品

住宿和物资

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɪknɪk] [graʊnd] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['teɪbl] , [ʃeɪd] ,

At	**the**	**Rainbow**	**Forest**	**,**	**a**	**small**	**picnic**	**ground**	**,**	**equipped**	**with**	**table**	**,**	**shade**	**,**
在	这	彩虹	森林	,	一个	小的	野餐	地面	,	配备	和	桌子	,	阴影	,

[ænd; ənd]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

and	**water**	**supply**	**,**
和	水	供应	,

彩虹森林里有一个小型野餐场地，配备了桌子、遮阳棚和饮水设施。

[ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] [friː] [juːz][ɪn] ['deɪtaɪm] ['oʊnli] .

is	**available**	**for**	**free**	**use**	**in**	**daytime**	**only**	**.**
是	可用的	为了	自由的	使用	在	白天	仅有的	.

仅限白天免费使用。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['kæmpɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

There	**are**	**no**	**camping**	**facilities**	**.**
那里	是	不	野营	设施	.

这里没有露营设施。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊnz] ['hævɪŋ] ['kæbɪn] , [hoʊ'tel] , [stɔːr] , [ænd; ənd] [gə'rɑːʒ] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] ['hoʊlˌbrʊk] ,

The	**nearest**	**towns**	**having**	**cabin**	**,**	**hotel**	**,**	**store**	**,**	**and**	**garage**	**facilities**	**are**	**Holbrook**	**,**
这	最近的	城镇	拥有	舱	,	酒店	,	店铺	,	和	车库	设施	是	霍尔布鲁克	,

['ærɪz] . ,

Ariz	**.**	**,**
亚利桑那州	.	,

附近有小木屋、酒店、商店和修车厂的城镇是亚利桑那州的霍尔布鲁克。

- [maɪlz] [west] ; ['gæləp] , [en] . ['meks] . , - [maɪlz] [iːst] ; [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz] , ['ærɪz] . , -

20	**miles**	**west**	**;**	**Gallup**	**,**	**N**	**.**	**Mex**	**.**	**,**	**92**	**miles**	**east**	**;**	**and**	**St**	**.**	**Johns**	**,**	**Ariz**	**.**	**,**	**42**
-	英里	西方	;	盖洛普	,	N	.	墨西哥	.	,	-	英里	东方	;	和	英石	.	约翰斯	,	亚利桑那州	.	,	-

[maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] .

miles	**southeast**	**.**
英里	东南	.

西距新墨西哥州盖洛普 20 英里；东距新墨西哥州盖洛普 92 英里；东南距亚利桑那州圣约翰斯 42 英里。

['dɪstənsiz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm]['mɑːnjumənt] ['hedkwɔːrtərz] .

Distances	**are**	**from**	**monument**	**headquarters**	**.**
距离	是	从	纪念碑	总部	.

距离均以纪念碑总部为基准。

[miːlz] , ['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ,
Meals , **gasoline** ,
餐 , 汽油 ,

餐食、汽油、

[ænd; ənd] ['sʊvəˌnɪrz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪn] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
and **souvenirs** **may** **be** **obtained** **at** **the** **Painted** **Desert** **Inn** **and** **at** **the**
和 纪念品 可能 是 获得 在 这 绘 沙漠 客栈 和 在 这
['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [lɑːdʒ] .
Rainbow **Forest** **Lodge** .
彩虹 森林 小屋 .

游客可在彩绘沙漠旅馆和彩虹森林旅馆购买纪念品。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]
ADMINISTRATION
行政

行政

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .
A **superintendent** **is** **in** **immediate** **charge** **of** **the** **monument** .
一个 校长 是 在 即时 收费 的 这 纪念碑 .

纪念碑由一名主管直接负责管理。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]
Communications **should** **be** **addressed** **to** **him** **at** **Petrified** **Forest** **National**
通讯 应该 是 已解决 到 他 在 石化 森林 国家的
['mɑːnjumənt] , ['hoʊlˌbrʊk] , ['ærɪz] .
Monument , **Holbrook** , **Ariz** .
纪念碑 , 霍尔布鲁克 , 亚利桑那州 .

通信应寄往位于亚利桑那州霍尔布鲁克石化森林国家纪念碑的他处。

[gaɪd] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər]
GUIDE **FOR** **VISITORS**
指导 为了 访客

游客指南

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] - — [riːd] [daʊn]
From **US** **66** **—** **Read** **down**
从 我们 - — 读 向下

从美国66号公路往下读

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] - — [riːd] [ʌp]
From **US** **260** **—** **Read** **up**
从 我们 - — 读 向上

从美国260号公路出发——了解更多信息

['peɪntɪd] ['dezərt] [rɪm] [draɪv] . — [teɪk] [roʊd][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] - [tuː; tə][rɪm] .
Painted **Desert** **Rim** **Drive** . **—** **Take** **road** **from** **US** **66** **to** **rim** .
绘 沙漠 轮缘 驾驶 . — 拿 路 从 我们 - 到 轮缘 .

彩绘沙漠边缘公路——从美国 66 号公路出发，沿公路前往沙漠边缘。

['dɪstəns] [bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] - , ['vaɪə][rɪm] , [ə'baʊt][fɔːr][maɪlz] .
Distance **back** **to** **US** **66** , **via** **rim** , **about** **4** **miles** .
距离 后退 到 我们 - , 通过 轮缘 , 关于 4 英里 .

沿环线返回 66 号美国国道，距离约 4 英里。

['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['dezərt] .
Beautiful **view** **of** **Painted** **Desert** .
美丽的 看法 的 绘 沙漠 .

彩绘沙漠景色优美。

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['ɪndiən][aːts][ænd; ənd][kræfts][ɪn] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪn] .

Museum	**of**	**Indian**	**Arts**	**and**	**Crafts**	**in**	**basement**	**of**	**Painted**	**Desert**	**Inn**	**.**
博物馆	的	印度	艺术	和	工艺	在	地下室	的	绘	沙漠	客栈	.

位于彩绘沙漠旅馆地下室的印第安艺术和工艺博物馆。

['peɪntɪd] ['dezərt] . — [ɪ'roʊʒ(ə)n] ['kʌtɪŋ] [ə'krɔːs][ðə; ðɪ]['meni] ['kʌlərd] [bedz][ʌv; əv] [ʃeɪl] [ænd; ənd]

Painted	**Desert**	**.**	**—**	**Erosion**	**cutting**	**across**	**the**	**many**	**colored**	**beds**	**of**	**shale**	**and**
绘	沙漠	.	—	侵蚀	切割	穿过	这	许多	有色	床	的	页岩	和

['sændstoʊn] [prə'duːst] [ðə; ðɪ] “ ['peɪntɪd] ['dezərt] .

sandstone	**produced**	**the**	**“**	**Painted**	**Desert**	**.**
砂岩	生产	这	“	绘	沙漠	.

彩绘沙漠——侵蚀作用切割了许多彩色页岩和砂岩层，形成了“彩绘沙漠”。

” ['pwerkoʊ] ['rɪvər] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] . — [tuː; tə]['entər]['mɑːnjumənt] , [sɪ'kjʊr] ['ɔːtəməbiːl] [pər'mɪt] , -

”	**Puerco**	**River**	**Ranger**	**Station**	**.**	**—**	**To**	**enter**	**monument**	**,**	**secure**	**automobile**	**permit**	**,**	**50**
”	普尔科	河	游骑兵	车站	.	—	到	进入	纪念碑	,	安全的	汽车	允许	,	-

[sents] .

cents	**.**
分	.

“普尔科河护林站——进入纪念碑需办理汽车通行证，费用为 50 美分。

['vɪzɪt]['pwerkoʊ]['ɪndiən]['ruːɪn] [bæk] [ʌv; əv]['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

Visit	**Puerco**	**Indian**	**Ruin**	**back**	**of**	**ranger**	**station**	**.**
访问	普尔科	印度	废墟	后退	的	游侠	车站	.

参观护林站后面的普埃尔科印第安遗址。

['ruːɪn] ['ɪndɪˌkeɪts] - [tuː; tə] - [ruːmz; rʊmz] .

Ruin	**indicates**	**150**	**to**	**160**	**rooms**	**.**
废墟	表示	-	到	-	房间	.

遗址表明有 150 到 160 个房间。

[bɪlt] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .

Built	**800**	**to**	**900**	**years**	**ago**	**.**
建造	-	到	-	年	前	.

建于800至900年前。

[tuː; tə] [liːv] ['mɑːnjumənt] , [get] ['klɪrəns] .

To	**leave**	**monument**	**,**	**get**	**clearance**	**.**
到	离开	纪念碑	,	得到	清除	.

离开纪念碑前，请先获得许可。

['nuːzpeɪpər] [rɑːk] . — [saɪd] [roʊd] ¼ [maɪl] .

Newspaper	**Rock**	**.**	**—**	**Side**	**road**	**¼**	**mile**	**.**
报纸	岩石	.	—	边	路	¼	英里	.

报纸岩。——岔路四分之一英里。

[faɪn] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .

Fine	**trail**	**—**	**12**	**to**	**15**	**minutes**	**.**
美好的	踪迹	—	-	到	-	分钟	.

不错的步道——12到15分钟。

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['ɪndiən] “ ['raɪtɪŋz] ” (['petrəglɪf]) ['prɑːbəbli] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [oʊld] .

Remarkable	**prehistoric**	**Indian**	**“**	**writings**	**”**	**(**	**petroglyphs**	**)**	**probably**	**800**	**to**	**900**	**years**	**old**	**.**
卓越	史前	印度	“	著作	”	(	岩画	)	大概	-	到	-	年	老的	.

非凡的史前印度“文字”（岩画），可能有 800 至 900 年的历史。

[meɪd] [baɪ] ['tʃɪpɪŋ] [θruː] ['aʊtər][dɑːrk]['sændstoʊn] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [tuːl] , ['prɑːbəbli][ʌv; əv]

Made	**by**	**chipping**	**through**	**outer**	**dark**	**sandstone**	**surface**	**with**	**sharp**	**tool**	**,**	**probably**	**of**
制成	经过	切片	通过	外	黑暗的	砂岩	表面	和	锋利的	工具	,	大概	的

['petrɪfaɪd] [wʊd] .

petrified	**wood**	**.**
石化	木头	.

用锋利的工具（可能是石化木）凿穿深色砂岩外层表面制成。

[ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgjərz] , [sɪm'bɑ:lɪk] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] ['kærəktərz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn]

The	many	interesting	figures	,	symbolic	designs	,	and	characters	have	never	been
这	许多	有趣的	数据	,	象征性的	设计	,	和	人物	有	绝不	到过

[ɪn'tɜ:rprətɪd] .

interpreted	.
翻译	.

画中众多有趣的图案、象征性的设计和人物形象从未被解读过。

[pli:z] [du:][nɑ:t] [dɪ'feɪs] [ðem; ðəm] .

Please	do	not	deface	them	.
请	做	不是	污损	他们	.

请勿污损它们。

['loʊər] [blu:] ['fɔ:rɪst] [draɪv] . — [faɪn] [saɪd] [roʊd] — ½ [maɪl] [tu:; tə] ['pɑ:rkɪŋ] ['eriə] .

Lower	Blue	Forest	Drive	.	—	Fine	side	road	—	½	mile	to	parking	area	.
降低	蓝色的	森林	驾驶	.	—	美好的	边	路	—	½	英里	到	停車處	区域	.

下蓝森林大道——优美的支路——距离停车场半英里。

['tɪpɪk(ə)l] ['bædlændz] [iks'pəuʒəz] .

Typical	badlands	exposures	.
典型的	恶地	暴露	.

典型的荒地地貌。

[blu:] ['fɔ:rɪst] [kə'nektɪŋ] [treɪl] . — ['græv(ə)l] [treɪl] — [wʌn] [maɪl] [lɔ:ŋ] — - [tu:; tə] - ['mɪnɪts] .

Blue	Forest	Connecting	Trail	.	—	Gravel	trail	—	1	mile	long	—	50	to	60	minutes	.
蓝色的	森林	连接	踪迹	.	—	碎石	踪迹	—	1	英里	长的	—	-	到	-	分钟	.

蓝森林连接步道——碎石路——1 英里长——50 至 60 分钟。

[li:dz] [tu:; tə] ['ʌpər] [blu:] ['fɔ:rɪst] ['pɑ:rkɪŋ] ['eriə] , [wer] ['draɪvər] [kæn; kən] [mi:t] ['eniwʌn] ['wɔ:kɪŋ]

Leads	to	Upper	Blue	Forest	Parking	Area	,	where	driver	can	meet	anyone	walking
线索	到	上	蓝色的	森林	停車處	区域	,	在哪里	司机	能	见面	任何人	步行

[ə'krɔ:s] [treɪl] .

across	trail	.
穿过	踪迹	.

通往上蓝森林停车场，司机可以在那里与任何正在穿越小径的行人相遇。

[lɔ:gz] [ɑ:n] [θri:] ['levlz] .

Logs	on	3	levels	.
日志	在	3	级别	.

3 层日志。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [lɔ:gz] .

The	only	forest	with	pink	logs	.
这	仅有的	森林	和	粉色的	日志	.

唯一一片拥有粉红色原木的森林。

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] “ [tʃɪp] ” [paɪlz] .

Remarkable	“	chip	”	piles	.
卓越	“	芯片	”	堆	.

令人惊叹的"木屑"堆。

['ʌpər] [blu:] ['fɔ:rɪst] [draɪv] . — [gʊd] ['grævəld] [roʊd] — [θri:] [maɪlz] [tu:; tə] ['pɑ:rkɪŋ] ['eriə] .

Upper	Blue	Forest	Drive	.	—	Good	graveled	road	—	3	miles	to	parking	area	.
上	蓝色的	森林	驾驶	.	—	好的	碎石	路	—	3	英里	到	停車處	区域	.

蓝森林上路——路况良好的碎石路——距离停车场3英里。

[faɪn] panoramic5

Fine	panoramic5
美好的	panoramic5

精美全景5

[vjuː] [ʌv; əv] [bluː] ['fɔːrɪst] ['bædlændz][ænd; ənd]['pwerkoʊ] ['rɪvər] ['væli] .
view **of** **Blue** **Forest** **badlands** **and** **Puerco** **River** **Valley** **.**
看法 的 蓝色的 森林 恶地 和 普尔科 河 谷 .

蓝森林荒地和普埃尔科河谷的景色。

[kən'glɑːmərət] [kæpt] ['meɪsə] .
Conglomerate **capped** **mesa** **.**
集团 封顶 台面 .

砾岩覆盖的台地。

[hed] [ʌv; əv] [bluː] ['fɔːrɪst] [kə'nektɪŋ] [treɪl] .
Head **of** **Blue** **Forest** **Connecting** **Trail** **.**
头 的 蓝色的 森林 连接 踪迹 .

蓝森林连接步道的起点。

['ægət] [brɪdʒ] .
Agate **Bridge** **.**
玛瑙 桥 .

玛瑙桥。

['ægət] [brɪdʒ] [treɪl] . — [faɪv][tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Agate **Bridge** **Trail** **.** **—** **5** **to** **10** **minutes** **.**
玛瑙 桥 踪迹 . — 5 到 - 分钟 .

玛瑙桥步道——5至10分钟。

['petrɪfaɪd] [lɔːg] , - [fiːt] [lɔːŋ] , [fɔːrmz]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] ; [spæn] [ə'baʊt] - [fiːt] .
Petrified **log** **,** **111** **feet** **long** **,** **forms** **natural** **bridge** **;** **span** **about** **40** **feet** **.**
石化 日志 , - 脚 长的 , 表格 自然的 桥 ; 跨度 关于 - 脚 .

一根长 111 英尺的石化原木形成了一座天然桥梁；跨度约 40 英尺。

[ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv]['sændstoʊn][baɪ][reɪn]['wɔːtər] [prə'duːst] [ðɪs] [brɪdʒ] .
Erosion **of** **sandstone** **by** **rain** **water** **produced** **this** **bridge** **.**
侵蚀 的 砂岩 经过 雨 水 生产 这 桥 .

雨水侵蚀砂岩形成了这座桥梁。

['pedɪst(ə)l] [lɔːg] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [saʊθ] .
Pedestal **Log** **a** **short** **distance** **south** **.**
座 日志 一个 短的 距离 南 .

基座原木位于南边不远处。

[fɜːrst] ['fɔːrɪst] . — [faɪn] [saɪd] [roʊd] — [eɪt][tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
First **Forest** **.** **—** **Fine** **side** **road** **—** **8** **to** **10** **minutes** **.**
第一的 森林 . — 美好的 边 路 — 8 到 - 分钟 .

第一森林——优美的支路——8 至 10 分钟。

['haɪli] ['kʌlərd] , ['broʊkən][lɔːgz] ['veri] [ə'bʌndənt] , [ɪ'roʊdɪŋ] [frʌm; frəm] [kən'glɑːmərət] [bed] [ðæt] [kæps] ['meɪsə] .
Highly **colored** **,** **broken** **logs** **very** **abundant** **,** **eroding** **from** **conglomerate** **bed** **that** **caps** **mesa** **.**
高度 有色 , 破碎的 日志 非常 丰富 , 侵蚀 从 集团 床 那 帽子 台面 .

色彩鲜艳的断裂原木数量众多，它们来自覆盖台地顶部的砾岩层，正在被侵蚀。

['sekənd] ['fɔːrɪst] . — [gʊd] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Second **Forest** **.** **—** **Good** **trail** **—** **20** **to** **25** **minutes** **.**
第二 森林 . — 好的 踪迹 — - 到 - 分钟 .

第二森林——不错的步道——20 至 25 分钟。

[pɪ'kjuːliər] [waɪt] , ['sɪlɪsɪfaɪd][lɔːgz] ; [lɔːgz][ɑːr; ər]['faɪər] ['skaːd] ; ['kɑːrbəˌnaɪzd] [mə'tɪriəl] ['prez(ə)nt] .
Peculiar **white** **,** **silicified** **logs** **;** **logs** **are** **fire** **scarred** **;** **carbonized** **material** **present** **.**
奇特 白色的 , 硅化 日志 ; 日志 是 火 疤痕 ; 碳化 材料 展示 .

奇特的白色硅化木；木柴表面有火烧痕迹；含有碳化物质。

['hɑːloʊ] [lɔːgz] [ʃoʊ] ['krɪstl] [ɪn] [pleɪs] .
Hollow logs show crystals in place .
空洞的 日志 展示 晶体 在 地方 .

空心树干中可见原位晶体。

[θɜːrd] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['ægət] [haʊs] . — [peɪvd] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Third Forest and Agate House . — Paved trail — 25 to 40 minutes .
第三 森林 和 玛瑙 房子 . — 铺砌路面 踪迹 — - 到 - 分钟 .

第三森林和玛瑙屋——铺好的小路——25 至 40 分钟。

['faɪnɪst] [lɔːŋ] [lɔːg] ['eriə] — [sʌm; səm] - [tuː; tə] - [fiːt] .
Finest long log area — some 150 to 160 feet .
最好的 长的 日志 区域 — 一些 - 到 - 脚 .

最好的长原木区——约 150 至 160 英尺。

[ˌpænə'ræmə] [noʊl] ['gɪvz] [gʊd] [vjuː] .
Panorama Knoll gives good view .
全景 小丘 给予 好的 看法 .

全景山丘视野极佳。

['ægət] [haʊs] [saɪd] [treɪl] [tuː; tə] [prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk] ['ɪndiən] ['dwelɪŋ] ['pɑːrʃəli] [rɪ'stɔːrd] ;
Agate House side trail to pre - historic Indian dwelling partially restored ;
玛瑙 房子 边 踪迹 到 预 - 历史性 印度 住宅 部分 恢复 ;

玛瑙屋旁的小路通往部分修复的史前印第安人住所;

[bɪlt] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] - [tuː; tə] - ['jɪrz] [ə'goʊ] .
built of petrified wood 800 to 900 years ago .
建造 的 石化 木头 - 到 - 年 前 .

由800至900年前的石化木建造而成。

['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] . — [stɑːrt][frʌm; frəm][mju'ziːəm][ɑːn][ɔːl] - [peɪvd] [treɪl] — - [tuː; tə] - ['mɪnɪts] .
Rainbow Forest . — Start from museum on all - paved trail — 15 to 20 minutes .
彩虹 森林 . — 开始 从 博物馆 在 全部 - 铺砌路面 踪迹 — - 到 - 分钟 .

彩虹森林——从博物馆出发，沿着全铺好的小路前行——15 至 20 分钟。

[lɔːgz] [ʃoʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bændz][ʌv; əv]['kʌlər] .
Logs show beautiful bands of color .
日志 展示 美丽的 乐队 的 颜色 .

原木呈现出美丽的色带。

[oʊld] ['feɪθf(ə)l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][lɔːgz] , [æt; ət][tɑːp][ʌv; əv][treɪl] .
Old Faithful , one of the largest logs , at top of trail .
老的 忠实 , 一 的 这 最大 日志 , 在 顶部 的 踪迹 .

老忠实喷泉，是步道顶端最大的原木之一。

['mæðɚ] [mə'mɔːriəl][ɑːn][saɪd][treɪl] .
Mather Memorial on side trail .
马瑟 纪念馆 在 边 踪迹 .

马瑟纪念碑位于岔路上。

['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [mju'ziːəm] . — [tʃɑːts] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [tel] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Rainbow Forest Museum . — Charts and exhibits tell the complete story of the
彩虹 森林 博物馆 . — 图表 和 展品 告诉 这 完全的 故事 的 这
['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] .
Petrified Forest .
石化 森林 .

彩虹森林博物馆——图表和展品讲述了石化森林的完整故事。

[ðeɪ] [ɪn'kluːd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɑːlɪʃt] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['ægəˌtaɪzd] [wʊd] , ['fɑːs(ə)l]['reptaɪlz] , [ænd; ənd]

They	include	beautiful	polished	sections	of	agatized	wood	,	fossil	reptiles	,	and
他们	包括	美丽的	抛光	部分	的	玛瑙化	木头	,	化石	爬行动物	,	和

[æm'fɪbiən] [skʌlz] , [boʊnz] , [ænd; ənd] [tiːθ] . [sɪks]

amphibian	skulls	,	bones	,	and	teeth	.	6
两栖动物	头骨	,	骨头	,	和	牙齿	.	6

其中包括精美的抛光玛瑙木切片、爬行动物化石以及两栖动物的头骨、骨骼和牙齿。[6]

[ˌjuː 'es] - ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] . — [tuː; tə]['entər]['mɑːnjumənt] , [sɪ'kjʊr] ['ɔːtəməbiːl] [pər'mɪt] , - [sents] .

US	260	Ranger	Station	.	—	To	enter	monument	,	secure	automobile	permit	,	50	cents	.
我们	-	游骑兵	车站	.	—	到	进入	纪念碑	,	安全的	汽车	允许	,	-	分	.

美国 260 号公路护林站——进入纪念碑需办理汽车通行证，费用为 50 美分。

[draɪv] ['kerfəli] .

Drive	carefully	.
驾驶	小心	.

小心驾驶。

[tuː; tə] [liːv] ['mɑːnjumənt] , [get] ['klɪrəns] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn][roʊdz] .

To	leave	monument	,	get	clearance	and	information	on	roads	.
到	离开	纪念碑	,	得到	清除	和	信息	在	道路	.

离开纪念碑前，请先取得通行许可并了解道路信息。

[pliːz] [help] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt][baɪ]

Please	help	to	maintain	and	protect	Petrified	Forest	National	Monument	by
请	帮助	到	维持	和	保护	石化	森林	国家的	纪念碑	经过

[rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [dis'trɔiŋ] [ɔːr] [rɪ'muːvɪŋ] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] ([noʊ] ['mætər] [haʊ]

refraining	from	destroying	or	removing	specimens	of	petrified	wood	(	no	matter	how
克制	从	摧毁	或者	移除	标本	的	石化	木头	(	不	事情	如何

[smɔːl] [ðə; ði] [piːs]) [ɔːr] [di'feɪsɪŋ] [ɔːr] ['mɑːrkɪŋ] ['ruːɪnz] ,

small	the	piece	)	or	defacing	or	marking	ruins	,
小的	这	片	)	或者	损毁	或者	标记	废墟	,

请大家共同维护和保护石化森林国家纪念碑，不要破坏或移除石化木标本（无论多么小的碎片），也不要污损或标记遗址。

['pɪktəˌgræfs] , ['petrəglɪf] , [ɔːr] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][mæn] .

pictographs	,	petroglyphs	,	or	other	works	of	prehistoric	man	.
象形文字	,	岩画	,	或者	其他	作品	的	史前	男人	.

象形文字、岩画或其他史前人类作品。

[ɪf] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrli] ['vɪzɪtər] [tʊk] ['piːsɪz] [ʌv; əv]

If	each	of	the	hundreds	of	thousands	of	yearly	visitors	took	pieces	of
如果	每个	的	这	数百	的	数千	的	每年	访客	采取	件	的

['petrɪfaɪd] [wʊd] ,

petrified	wood	,
石化	木头	,

如果每年数十万游客每人都带走一块硅化木，

[ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [nʌn] [left] .

there	would	soon	be	none	left	.
那里	会	很快	是	没有任何	左边	.

很快就会一个也不剩了。

[wʌns] [rɪ'muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [fər'evər] — [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'pleɪst] .

Once	removed	,	it	is	gone	forever	—	it	cannot	be	replaced	.
一次	已移除	,	它	是	已消失	永远	—	它	不能	是	替换	.

一旦移除，就永远消失了——无法替代。

[jʊr; jər][koʊˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈnesəseri] [tuː; tə][ɪmˈpoʊz]

Your	cooperation	in	observing	the	above	will	make	it	unnecessary	to	impose
你的	合作	在	观察	这	多于	将要	制作	它	不必要	到	强加

['penəltiz] [ʌv; əv][faɪnz][ɔːr] [ɪmˈprɪznmənt] ,

penalties	of	fines	or	imprisonment	,
处罚	的	罚款	或者	监禁	,

如果您配合遵守上述规定，我们将无需对您处以罚款或监禁等处罚。

[ɔːr][bəuθ] ,

or	both	,
或者	两个都	,

或者两者兼有

[æz; əz][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər]['ʌndər][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

as	provided	for	under	the	laws	of	the	United	States	Government	for	the
作为	假如	为了	在下面	这	法律	的	这	团结的	各州	政府	为了	这

[prəˈtekʃn] [ʌv; əv]['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

protection	of	Petrified	Forest	National	Monument	.
保护	的	石化	森林	国家的	纪念碑	.

根据美国政府为保护石化森林国家纪念碑而制定的法律规定。

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɜːrtʃəs] ['petrɪfaɪd] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnjumənt] [kənˈseʃənə] ,

You	may	purchase	petrified	wood	from	the	monument	concessioner	,
你	可能	购买	石化	木头	从	这	纪念碑	特许经营商	,

您可以从古迹经营者处购买硅化木。

[huː] [gets][hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] [frʌm; frəm] ['diːlɚz] ['hændlɪŋ] [wʊd] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm]['praɪvət][lændz]

who	gets	his	supply	from	dealers	handling	wood	obtained	from	private	lands
WHO	获得	他的	供应	从	经销商	处理	木头	获得	从	私人的	土地

[ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

outside	of	the	monument	.
外部	的	这	纪念碑	.

他的木材供应来自那些经销从纪念碑外私人土地上获得的木材的经销商。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəmz] ,

The	following	items	,
这	下列的	项目	,

以下物品，

[wɪtʃ] [θruː] [ðer; ðər] [əbˈzɜːrvəns] [wɪl] [tend][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][trɪp][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər]

which	through	their	observance	will	tend	to	make	your	trip	and	that	of	your
哪个	通过	他们的	观察	将要	趋向	到	制作	你的	旅行	和	那	的	你的

['nebəz] [mɔːr] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] ,

neighbors	more	enjoyable	,
邻居	更多的	令人愉悦	,

遵守这些规定会让你们的旅程以及邻居们的旅程更加愉快。

[ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] :

are	listed	for	your	guidance	:
是	列出	为了	你的	指导	:

以下内容供您参考：

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz][ə; eɪ]['sæŋktʃueri][fɔːr; fər][ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

The	monument	is	a	sanctuary	for	all	living	things	.
这	纪念碑	是	一个	避难所	为了	全部	活的	事物	.

这座纪念碑是所有生物的庇护所。

[pliːz] [duː][nɑːt] [məˈlest] [ðə; ði][waɪld][bɜːrdz][ɔːr] ['ænɪmlz] [ɔːr] [pɪk] [waɪld] ['flaʊərz] .

Please	do	not	molest	the	wild	birds	or	animals	or	pick	wild	flowers	.
请	做	不是	骚扰	这	荒野	鸟类	或者	动物	或者	挑选	荒野	花朵	.

请勿骚扰野生鸟类或动物，也不要采摘野花。

[pets] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːnjumənt]['oʊnli][ɑːn] [liːʃ] , ['kreɪtɪd] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['ʌndər]

Pets	may	be	brought	into	the	monument	only	on	leash	,	crated	,	or	otherwise	under
宠物	可能	是	带来	进入	这	纪念碑	仅有的	在	牵引绳	,	板条箱	,	或者	否则	在下面

['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'strɪktɪv] [kən'troʊl] .

physical	restrictive	control	.
身体的	限制性的	控制	.

宠物只能用牵引绳拴住、装在笼子里或以其他方式进行物理限制控制后才能带入纪念碑内。

['pɪkˌnɪkɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] ['pɪknɪk] ['eriə] ['oʊnli] .

Picnicking	is	permitted	at	the	headquarters	picnic	area	only	.
野餐	是	允许	在	这	总部	野餐	区域	仅有的	.

仅允许在总部野餐区野餐。

[ən'les] ['ædɪkwətli] [siːld] , [keɪst] , ['broʊkən] [daʊn] , [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [pækt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

Unless	adequately	sealed	,	cased	,	broken	down	,	or	otherwise	packed	to	prevent	their
除非	充分	密封	,	有壳	,	破碎的	向下	,	或者	否则	包装	到	防止	他们的

[juːz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt] ,

use	while	in	the	monument	,
使用	尽管	在	这	纪念碑	,

除非经过充分密封、装箱、拆解或其他方式包装，以防止在古迹内使用，

['faiˌaːrmz][ɑːr; ər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪk'sept] [ə'pɑːn] ['rɪt(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

firearms	are	prohibited	except	upon	written	permission	from	the	superintendent	.
枪支	是	禁止	除了	之上	书面	允许	从	这	校长	.

除获得主管人员书面许可外，禁止携带枪支。

[prə'feʃən(ə)l] [fə'tɑgrəfɚs] ['juːzɪŋ]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kæmɝəz, 'kæmrəz][mʌst; məst][əb'teɪn][ə; eɪ]

Professional	photographers	using	motion	picture	cameras	must	obtain	a
专业的	摄影师	使用	运动	图片	相机	必须	获得	一个

[pər'mɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .

permit	from	the	superintendent	.
允许	从	这	校长	.

使用电影摄影机的专业摄影师必须获得主管的许可。

[ɔːl]['æksədənts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

All	accidents	should	be	reported	to	the	nearest	ranger	station	.
全部	事故	应该	是	据报道	到	这	最近的	游侠	车站	.

所有事故都应向最近的护林站报告。

[ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt][ɪz] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

The	speed	limit	is	35	miles	per	hour	.
这	速度	限制	是	-	英里	每	小时	.

限速为每小时35英里。

[pliːz] [draɪv] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hiːd] [ɔːl] ['træfɪk] [saɪnz] .

Please	drive	with	caution	and	heed	all	traffic	signs	.
请	驾驶	和	警告	和	注意	全部	交通	标志	.

请谨慎驾驶，并遵守所有交通标志。

[lɔːst] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪndʒər]['steɪʃ(ə)n] .

Lost	and	found	articles	should	be	reported	to	the	nearest	ranger	station	.
丢失的	和	成立	文章	应该	是	据报道	到	这	最近的	游侠	车站	.

失物招领物品应报告给最近的护林站。

[æn; ən] ['ænjuəl] [fiː] [ʌv; əv] - [sents] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [iːtʃ] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]['moʊtərsaɪk(ə)l] ['entərɪŋ]

An	annual	fee	of	50	cents	is	charged	each	automobile	and	motorcycle	entering
一个	年度的	费用	的	-	分	是	带电	每个	汽车	和	摩托车	进入

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

the	monument	.
这	纪念碑	.

进入纪念碑的每辆汽车和摩托车每年需缴纳 50 美分的费用。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪz] [kloʊzd]

The	monument	road	between	the	Rainbow	Forest	and	the	Painted	Desert	is	closed
这	纪念碑	路	之间	这	彩虹	森林	和	这	绘	沙漠	是	关闭

[tuː; tə] [θruː] ['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

to	through	travel	at	night	.
到	通过	旅行	在	夜晚	.

连接彩虹森林和彩绘沙漠的纪念碑公路夜间禁止通行。

[ðə; ði][pɑːrk] ['reɪndʒəz] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

THE	PARK	RANGERS	ARE	HERE	TO	ASSIST	YOU	AS	WELL	AS	TO	PROTECT	THE
这	公园	护林员	是	这里	到	协助	你	作为	出色地	作为	到	保护	这

['mɑːnjumənt] ['eriə] .

MONUMENT	AREA	.
纪念碑	区域	.

公园管理员将竭诚为您提供帮助，并保护纪念碑区域。

[wen] [ɪn] [daʊt] [æsk][ə; eɪ]['reɪndʒər] — [θæŋk] [juː; jʊ] .

WHEN	IN	DOUBT	ASK	A	RANGER	—	THANK	YOU	.
什么时候	在	怀疑	问	一个	游侠	—	感谢	你	.

如有疑问，请咨询护林员——谢谢。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər]

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR
团结的	各州	部门	的	这	内部的

美国内政部

['dʌgləs] [məˈkeɪ] , ['sekrəteri]

Douglas	McKay	,	Secretary
道格拉斯	麦凯	,	秘书

道格拉斯·麦凯，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːrk] ['sɜːrvɪs] , ['kɑːnræd][el] . ['wɝːθ] , Director7

NATIONAL	PARK	SERVICE	,	Conrad	L	.	Wirth	,	Director7
国家的	公园	服务	,	康拉德	L	.	沃斯	,	Director7

国家公园管理局，局长康拉德·L·沃思[7]

['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt]

PETRIFIED	FOREST	NATIONAL	MONUMENT
石化	森林	国家的	纪念碑

石化森林国家纪念碑

[ˌærɪ'zoʊnə]

ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

['peɪntɪd] ['dezərt]

PAINTED	DESERT
绘	沙漠

彩绘沙漠

['paɪlət] [rɑːk]

Pilot	Rock
飞行员	岩石

飞行员岩

[haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn] ['mɑːnjumənt] ([el] . -)

HIGHEST	POINT	IN	MONUMENT	(	EL	.	6235	)
最高	观点	在	纪念碑	(	EL	.	-	)

纪念碑最高点（海拔 6235 英尺）

[tʃɪnd] ['meɪsə]
CHINDE **MESA**
钦德 台面

钦德梅萨

[blæk] ['fɔːrɪst]
Black **Forest**
黑色的 森林

黑森林

[rɪm] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['dezərt]
RIM **OF** **PAINTED** **DESERT**
轮缘 的 绘 沙漠

彩绘沙漠边缘

['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪn]
PAINTED **DESERT** **INN**
绘 沙漠 客栈

彩绘沙漠旅馆

[mjuˈziːəm]
MUSEUM
博物馆

博物馆

['pwerkoʊ] ['rɪvər]
PUERCO **RIVER**
普尔科 河

普尔科河

- [wɑːʃ]
LITHODENDRON **WASH**
- 洗

石斛

[ded] ['rɪvər]
DEAD **RIVER**
死的 河

死河

['kɑːtnwʊd] [wɑːʃ]
Cottonwood **Wash**
棉白杨 洗

棉木溪

['ætʃɪsən] [təˈpiːkə] & ['sæntə] [ˌef ˈiː][raɪ] .
ATCHISON **TOPEKA** **&** **SANTA** **FE** **RY** **.**
艾奇逊 托皮卡 & 圣诞老人 FE ry .

艾奇逊托皮卡和圣达菲。

ADAMANA
阿达玛纳

阿达马纳

[tuː; tə] ['gæləp] [nuː] ['meksɪkoʊ]
TO **GALLUP** **NEW** **MEXICO**
到 盖洛普 新的 墨西哥

前往新墨西哥州盖洛普

[juː] . [es] . -
U **.** **S** **.** **66**
U . S . -

美国66号公路

[tuː; tə] ['gæləp] - [maɪlz]
TO **GALLUP** **72** **MILES**
到 盖洛普 - 英里

到盖洛普 72 英里

[tuː; tə] ['hoʊlˌbrʊk] - [maɪlz]
TO **HOLBROOK** **25** **MILES**
到 霍尔布鲁克 - 英里

距霍尔布鲁克 25 英里

[juː] . [es] . -
U **.** **S** **.** **260**
U . S . -

美国260号公路

[tuː; tə] ['hoʊlˌbrʊk] - [maɪlz]
TO **HOLBROOK** **20** **MILES**
到 霍尔布鲁克 - 英里

距霍尔布鲁克 20 英里

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz]
TO **ST** **.** **JOHNS**
到 英石 . 约翰

致圣约翰斯

- [maɪlz]
42 **MILES**
- 英里

42 英里

['pwerkoʊ] ['rɪvər] ['tʃekɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
PUERCO **RIVER** **CHECKING** **STATION**
普尔科 河 检查 车站

普尔科河检查站

['haɪweɪ] [kloʊzd] [æt; ət] [naɪt]
HIGHWAY **CLOSED** **AT** **NIGHT**
公路 关闭 在 夜晚

夜间高速公路封闭

['pɑːrkɪŋ] ['eriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['petrəglɪf]
PETROGLYPHS
岩画

岩画

['ɪndiən] ['ruːɪnz]
INDIAN **RUINS**
印度 废墟

印度遗址

['nuːzpeɪpər] [rɑːk]
NEWSPAPER **ROCK**
报纸 岩石

新闻岩

[twɪn] [bjuːts]
Twin **Buttes**
双 比尤特斯

双峰

[ðə; ði] ['heɪˌstæks]
The **Haystacks**
这 干草堆

干草堆

[bluː] ['fɔːrɪst]
Blue **Forest**
蓝色的 森林

蓝森林

[θriː] [maɪlz]
3 **MILES**
3 英里

3英里

['pɑːrkɪŋ] ['eriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

[fɜːrst] ['fɔːrɪst]
First **Forest**
第一的 森林

第一森林

['pɑːrkɪŋ] ['eriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['ægət] [brɪdʒ]
AGATE **BRIDGE**
玛瑙 桥

玛瑙桥

['sekənd] ['fɔːrɪst]
SECOND **FOREST**
第二 森林

第二森林

['pɑːrkɪŋ] ['eriə]
PARKING **AREA**
停車處 区域

停车场

['reɪnboʊ] ['fɔːrɪst]
Rainbow **Forest**
彩虹 森林

彩虹森林

['petrəglɪf]
PETROGLYPHS
岩画

岩画

[ðə; ði] ['flættɑːp]
The **Flattops**
这 平顶

平顶乐队

[θɜːrd] ['fɔːrɪst]
Third **Forest**
第三 森林

第三森林

['reɪnboʊ]	['fɔːrɪst]	[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]	['ɑːfɪs]	['hedkwɔːrtərz]
RAINBOW	**FOREST**	**ADMINISTRATION**	**OFFICE**	**HEADQUARTERS**
彩虹	森林	行政	办公室	总部

彩虹森林管理办公室总部

['tʃekɪŋ]	['steɪʃ(ə)n]	(	[el]	.	-	)
CHECKING	**STATION**	**(**	**El**	**.**	**5472**	**)**
检查	车站	(	埃尔	.	-	)

检查站（海拔 5472）

['haɪweɪ]	[kloʊzd]	[æt; ət]	[naɪt]
HIGHWAY	**CLOSED**	**AT**	**NIGHT**
公路	关闭	在	夜晚

夜间高速公路封闭

[mjuˈziːəm]
MUSEUM
博物馆

博物馆

[stɔːr]
STORE
店铺

店铺

['pɑːrkɪŋ]	['eriə]
PARKING	**AREA**
停車處	区域

停车场

['reɪnboʊ]	['fɔːrɪst]	[lɑːdʒ]
RAINBOW	**FOREST**	**LODGE**
彩虹	森林	小屋

彩虹森林小屋

['pɪknɪk]	['eriə]
Picnic	**Area**
野餐	区域

野餐区

[və'sɪnəti]	[mæp]
VICINITY	**MAP**
附近	地图

周边地图

['petrɪfaɪd]	['fɔːrɪst]	[næt]	.
PETRIFIED	**FOREST**	**NAT**	**.**
石化	森林	NAT	.

石化森林 NAT.

[mɒn]	.
MON	**.**
星期一	.

星期一

['nævəhoʊ]	['ɪndiən]	[ˌrezər'veɪʃ(ə)n]
NAVAJO	**INDIAN**	**RESERVATION**
纳瓦霍	印度	预订

纳瓦霍印第安人保留地

[juː]	.	[es]	.	-
U	**.**	**S**	**.**	**66**
U	.	S	.	-

美国66号公路

['gæləp]
Gallup
盖洛普

盖洛普

['hoʊlˌbrʊk]
Holbrook
霍尔布鲁克

霍尔布鲁克

[juː] . [es] . -
U . **S** . **260**
U . S . -

美国260号公路

['kɔntʃəj]
Concho
康乔

康乔

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːnz]
St . **Johns**
英石 . 约翰斯

圣约翰

[ɛn'ɛm] [ˌpiː'ɛf] - [rɪ'vaɪzd] [ɔːg] . -
NM **PF** **7001** **Revised** **Aug** . **1952**
新墨西哥州 PF - 修改 八月 . -

NM PF 7001 修订于 1952 年 8 月

[rɪ'vaɪzd] -
REVISED **1953**
修改 -

1953年修订

[juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] : - [oʊ] - [ef] — -
U . **S** . **GOVERNMENT** **PRINTING** **OFFICE** : **1953** **O** - **F** — **2307**
U . S . 政府 印刷 办公室 : - 哦 - F — -

美国政府印刷局：1953 年—2307

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ][juː] . [es] . ['gʌvərnmənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['pʌblɪk][doʊ'meɪn][ɪn]
This **eBook** **is** **based** **on** **a** **U** . **S** . **government** **publication** **which** **is** **public** **domain** **in**
这 电子书 是 基于 在 一个 U . S . 政府 发布 哪个 是 民众 领域 在
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the **United** **States** .
这 团结的 各州 .

这本电子书基于美国政府出版物，该出版物在美国属于公共领域。

[kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pælpəb(ə)l]['taipəus] .
Corrected **a** **few** **palpable** **typos** .
已更正 一个 很少 可感知的 拼写错误 .

修正了一些明显的拼写错误。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][mæp] , [træn'skraɪbd]['leibəlz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [i'tælisaizd][tekst] [wer] ['niːdɪd] [tuː; tə]

Within	**the**	**map**	**,**	**transcribed**	**labels**	**,**	**and**	**added**	**italicized**	**text**	**where**	**needed**	**to**
之内	这	地图	,	转录	标签	,	和	额外	斜体	文本	在哪里	需要	到

[dɪ'faɪn] [ðə; ði]['kɑːntekst] .

define	**the**	**context**	**.**
定义	这	语境	.

在地图中，标注了文字，并在需要的地方添加了斜体文本以定义上下文。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神